



# 新聞公報

香港政府新聞處印發  
皇后大道中  
拱北行  
電話：五二二三三一九一

一九七四年二月十五日

星期五

## 目錄

編製市局選民新登記冊有選舉權人士從速登記	第一頁
公共援助受惠人獲提高特別津貼	第三頁
長沙灣及深水埗成新烟霧管制區	第五頁
消費者諮詢服務	第六頁
輸共市貨物欲享特惠必須領取產地來源証	第九頁
荃灣雅麗珊社區中心支持公益金百萬行	第十頁
油蔴地民政署招待三百老人	第十頁
加強學校職業輔導考試不應支配課程	第十一頁
保障工人利益兩項法例將修訂	第十三頁
大埔道與呈祥道交界處下週三實施新行車辦法	第十四頁
節省能源標語	第十五頁
電視及電影管理專員華德檢討本港的海外宣傳工作成績	第十六頁
現財政年度港府收支帳項首七個月有赤字二億餘元	第十七頁
民政司黎敦義演講詞中文稿	第十七頁

## 編製市局選民新登記冊

### 有選舉權人士從速登記

人事登記處處長兼市政局選舉註冊主任苗祚宣佈今日(星期五)起辦理一九七五年三月舉行的市政局選舉選民登記工作。

有投票資格但仍未登記為選民之人士請利用這一個新的機會登記，以便其姓名得以列入市政局選民登記冊之內。

新的選民登記冊將於今日(二月十五日)起的四個月內進行編製，是項編製工作將分為兩個階段。

在第一階段中，各界人士如屬於廿三類有市政局選舉權的人士之一。但以前未有登記為選民者，可以申請將其姓名列入新登記冊內。

申請必須由郵政寄交市政局選舉註冊主任苗祚收。地址為港島銅鑼灣裁判司署五樓人事登記處總辦事處，一份臨時登記冊將於本年六月十六日至八月十五日期間內根據郵政寄來的申請書編製。

選民如已列名於沒有的冊一九七三年一月出版的最近登記冊者，必須再行申請。因為其姓名將轉錄於新登記冊內，但辦公或住宅地址倘有變換時，必須將新地址通知選舉註冊主任。

在第二階段中，即在本年八月十六日至八月三十一日的兩星期內，臨時登記冊將公開陳列俾衆查閱。臨時登記冊陳列備查閱的地點爲港島新寧道嘉昌大廈八樓人事登記處之市政局選民及陪審員登記組。選舉註冊主任苗祚說，未有及時登記爲選民的人士可於此時親自前往申請將其姓名包括在最後登記冊內。

廿三類有選舉權人士包括納稅人士、陪審員、公務員、輔助隊人員、醫生、律師、新聞從業員、繳納差餉人士、教師、太平紳士、傳教士、護士、大學畢業生及中學畢業生等在內。

由於甚多人無疑地是同時屬於廿三類有市政局選舉權人士之其中兩類或兩類以上而適合登記資格者，因此，合格選民估計在二十五萬人左右。但現時登記冊內只有選民三萬一千八百二十四人。

苗氏說，亟欲支持市政局之人士宜趁此機會登記爲選民。如不明白本身屬於那一類者，可參考本日報紙刊出之一則市政局選舉權通告，或參閱申請表格內開列的各類有選舉權人士名單。

屬於其中兩類或兩類以上之有選舉權人士，得隨意選擇其中一類資格而辦理登記。

登記資格，除須適合其中一類選舉權外，並須年齡超過廿一歲，又須在過去三年間一直在香港居住。

苗氏又說，擬登記為選民之人士，可到下述各處索取「第一款表格」，填妥後，於本年六月十五日以前附郵寄交他本人收。

該表格印有中文及英文，可用中文或英文填寫，寄回時毋須貼郵票，因為郵資經已預付。

此等表格的索取地方為各郵政局詢問處、民政署各區辦事處、新界各區理民府、各政府部門詢問處及人事登記處屬下各辦事處。

苗氏說，如有任何人士未悉本身是否適合登記資格者，請來函向本人查詢，或撥電話五十七六二一二〇或五十七六五九一二號亦可。

### 公共援助受惠人

#### 獲提高特別津貼

由四月一日起，社會福利署對於公共援助計劃下的若干受惠人，將增加其特別津貼，以便因為醫療問題需要特別伙食者可以補補所需費用，以及充若干其他開支之用，例如傷殘兒童的膳宿費及搬遷費等。

主理社會保障部的助理社會福利署長高克勤說：「新增數目可以使有特別需要的人士不致因糧食漲價而生活困難。」

他補充說，他在英國時已經特別注意此等特別津貼。他於去年十一月抵港時曾提出諾言要檢討此等津貼。其後彼即展開檢討工作使此等津貼獲得改善。

高氏繼續解釋說特別伙食津貼是給由政府醫院或政府資助醫療機構的醫生證明，因手術後身體情況或患上某種其他病症需要補養，或是需要服用流質食物的病人者。

這一類人士目前除領取公共援助金外，每月並領取一百元特別津貼。這項數目較大的津貼現將增加至每月一百四十元。

此外，經證明患上肝病，腎病，或因潰瘍病需要特別伙食而目前領取六十元次等津貼者今後領取的款項將增加至七十元。

他說，其他酌情撥付的補助金亦將數目較多，傷殘兒童除獲基本程度的公共援助外，其膳宿費將提高至每月最高七十五元。

最高的搬遷費用津貼亦將加以調整，個人的搬遷費將由二百五十元增至三百元，一家兩口至三口的家庭則由五百元增至六百元，一家四口或以上者則由六百元增至七百元。

此外，由親友免費供給食住者目前所領取的每月二十元津貼亦將增至二十六元。

高氏說現時繼續領取特別津貼者，倘若在四月一日後仍舊接受公共援助，則其特別津貼將自動依照新款額支付。

防止空氣受污染

長沙灣及深水埗

成新烟霧管制區

長沙灣及深水埗今日由憲報公佈為烟霧管制區，使香港之烟霧管制區增至五處。在該等地區內，倘任何工廠或其他燃料用戶之樓宇超過烟霧污染之限度者，將被判罰款。

根據今日之憲報通告，長沙灣及深水埗區之各界人士可於二十一日內提出建議或反對。該項公佈將於一九七四年四月十六日起生效。

由憲報公佈為烟霧管制區之其他四個地區為：一九六零年所公佈之觀塘區，一九六二年所公佈之沙田區，一九六四年所公佈之北角區以及去年所公佈之荃灣區。

根據保持空氣清潔條例之規定，在烟霧管制區內任何樓宇之戶主，若其火爐、燭爐或烟囪於每四小時內噴出黑烟超過六分鐘，又或於任何時間噴出黑烟超過三分鐘者，有被罰款二千元之虞。此外，倘其繼續觸犯該條例，則每十五分鐘加罰五十元。

勞工處防止烟霧顧問許建新今日謂：黑烟超過法定限度，乃純粹因不良之燃燒技術所致，不良之燃燒技術亦會引致燃料費用不必要之增加。

彼謂：使用燃料之人士，如欲獲知如何提高燃料之使用效能及減低燃料所造成之空氣污染，可於辦公時間內撥電話三六八八九二四或三六八八九五與該處之人員聯絡，以便獲得免費指導。許氏又謂：勞工處將發函通告長沙灣及深水埗區之燃料用戶，並指導彼等所應採取之預防措施，藉以遵守法例。

消費者諮詢服務  
批發價格及供應情況每日行情

今日（星期五）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況		每斤批發價（以元計）
	高	低	
（中國米）絲苗（舊米）	充裕		（未有成交）
（新米）	充裕		一。八四
華南占（舊米）	充裕		（未有成交）
（新米）	充裕		一。七八
雪占	充裕		（未有成交）
千字占	充裕		（未有成交）
（泰國米）百份百大米	充裕		一。七四
谷仔米	充裕		（未有成交）
三號米	充裕		一。五二
米碌	充裕		一。四二
糯米	充裕		（未有成交）
美苗	充裕		一。七四
澳洲絲苗	充裕		（未有成交）
巴占	充裕		（未有成交）
台灣蓬萊米	充裕		（未有成交）

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	充裕	五。〇〇	三。五〇
木棉	充裕	二。八〇	〇。九〇
尤魚	正常	六。三〇	三。五〇
牙帶	充裕	一。五〇	〇。七〇
九棍	正常	二。七五	一。三〇
鰻	充裕	二。六〇	一。四〇
門鱈	正常	三。二〇	二。五〇
瓜衫	充裕	二。八〇	一。六〇
鮭魚	正常	四。五〇	三。五〇
黃肚	充裕	二。四〇	〇。七〇
鮫魚	有限	四。五〇	三。〇〇
紅綫	充裕	二。九五	〇。七〇
叉尾	正常	二。二〇	一。〇〇
馬頭	有限	六。五〇	三。五〇
瓜核	正常	三。六〇	二。五〇
石班	正常	六。七〇	五。〇〇
			六。〇〇
			二。八〇
			五。五〇
			一。七〇
			一。八〇
			四。〇〇
			一。四〇
			四。〇〇
			二。〇〇
			二。八〇
			二。〇〇
			二。〇〇
			一。一〇
			五。〇〇
			一。八〇
			四。〇〇

平均價

各地生豬	供應情況	生豬供應情況及批發價格	供應情況	本地菜蔬供應情況及批發價格													
				蕃茄	芥菜	西洋菜	菠菜	葱	芥蘭	生菜	白菜	菜心	菜名				
充裕	高	生豬每担批發價(以元計)	高	有限	疏少	正常	正常	充裕	正常	正常	有限	有限	正常	高	每斤批發價格(以元計)	低	平均價
		三〇〇		一。八〇	〇。八〇	一。〇〇	〇。八〇	〇。六〇	〇。六〇	一。六〇	〇。八〇	一。四〇	一。六〇		一。六〇	〇。八〇	一。四〇
				〇。七〇	〇。三〇	〇。二五	〇。二〇	〇。二〇	〇。六〇	〇。三〇	〇。五〇	〇。五〇	〇。八〇		一。〇〇	一。〇〇	一。二〇
				一。二〇	〇。五〇	〇。六〇	〇。五〇	〇。四〇	一。二〇	〇。六〇	〇。六〇	一。〇〇	一。四〇				

### 輸共市貨物欲享特惠

必須領取產地來源証

工商署繼續接受申請

工商署長左敦今日宣稱，英國，愛爾蘭共和國及丹麥均以原有之歐洲經濟同盟普及特惠稅計劃為準則，將個別之特惠稅措施予以劃一。

由一九七四年一月一日開始，現有九個會員國（即西德、比利時、盧森堡、荷蘭、法國、意大利、丹麥、愛爾蘭共和國及英國）之擴大歐洲經濟同盟將以一年為期，繼續推行普及特惠稅計劃。輸往歐洲經濟同盟會員國之貨物如擬申請特惠關稅率，均須領取產地來源証A表格。工商署亦將繼續接受該等證件之申請。

工商署長又說，根據歐洲經濟同盟普及特惠稅計劃，多種製成品及半製品（紡織品及鞋類除外）之入口數量倘未超逾預定之配額，均可免稅輸入。倘各類貨物配額已悉數用盡，其後輸入之有關貨物均須按正常稅率繳納關稅。此外，若干類農產品輸入歐洲經濟同盟會員國之關稅率亦經削減。

有關貨物來源之規定，基本上與原有之歐洲經濟同盟普及特惠稅計劃相同。申請產地來源証A表格之辦法，詳載於該署今日發給各廠號之通告。

荃灣雅麗珊社區中心  
支持公益金百萬行

社會福利署荃灣雅麗珊社區服務中心為支持公益金一百萬行「起見，定於本星期日（十七日）舉行籌款。此次為該服務中心及其附屬委員會第二次主辦之步行籌款運動。去年曾籌得款項八千元。

據該服務中心主任歐林彩珠女士稱，今年預備邀請更多人士參加，尤其是社會人士參加，以求籌得更多款項。參加表格及贊助表格，由該服務中心之工作小組負責處理，有意參加者可前往荃灣大河道該中心工作小組報名。

油蔴地民政署  
招待三百老人

油蔴地民政署舉辦之春節招待老人遊藝會，定於明日（星期六）上午十時半至十二時假座沙田坳道廣蔭老人院舉行，招待該院三百多名老人。

屆時油蔴地民政署工作人員與屬下義務工作人員數十名為該院老人安排多項節目，包括話劇、粵曲、粵語時代曲、國樂及舞蹈表演，並有豐富禮物贈送與各老人。

油蔴地民政署發言人稱：該署今次安排這個招待老人遊藝會，目的是使該院老人於春節期間有機會享受歡樂，並使屬下義工有機會參予有意義的社會服務工作。

該批義工大部份來自油蔴地區學校，包括華人書院、瑪利諾書院及聖馬利書院。

## 加強學校職業輔導 考試不應支配課程

副教育司盧家禮昨日在主持宣道中學畢業禮中聲稱：本港的學校需要一個精密的就業輔導教師組織，俾能迎合學生需求，提供就業資料。

「因此，改善教署目前區域制度而建立一個分區小組以扶持及協助該組織是極端重要的。」

「是項工作已獲不少進展，仍有甚多尚待工作。事實上，學校必須設有就業輔導。」

盧氏稱：「雖然勞工處可以提供協助，但主要的動力必須出自校內。」

盧氏指出，只有教師才能對他們學生的品格及才幹有真正的認識。

盧副教育司呼籲成立一個上通下達高層及基層的機構，因為是項龐大的工作，委實需要多方面的緊密合作。

盧氏形容本港教育正走在十字路口，不過他相信，關心教育社團及各界人士所發表之意見，將會成為政策。

「這當然是一件非常美好的事，因為，嚴格來說，教育及學校是屬於本港人士的。事實上，對於學校課程及教育制度，他們應有權過問。」

盧氏又談及教育方向問題。他認為教育本身是一個很複雜的問題，「提供更多教師，準備更多經費及興建更多學校就可以辦好教育」的一個概念在英國經已證明是錯誤。

在英国，家長多不喜大类型的全面性中學。在香港，無論形勢如何發展，下列各点必須顧及：

一：量入為出，孰重孰輕；若不慎於取捨，二者難以並存。

二：如何準備學生在社會立足時之需要。

三：課本知識與身心修養的兼修並蓄。

四：增進教育成本有效性之需要，我們所費的是否物有所值？

五：在教育服務上作充份金錢投資之需要。

六：加強重視教育的觀點及價值之需要。

盧氏強調稱：「學校必須使學生他日能適應社會，但社會本身亦須適應學生，斷不能希他們在校中所領受的德育背道而馳。」

他又聲稱必須使學校教育及教師與學生的求學態度，免受考試支配。

「大學入學試亦不應對整個中學課程產生反效果。」

「第一步應做的是檢討教學課程，而非考試範圍，當然，這項工作，說來容易，做起来就難了。」

本港學生可以媲美世界上最優秀的學生，但由於競爭壓力，他們多傾向集中於學習考試範圍內的科目。

盧氏敦促學生增進其他文化修養。

一個準備習醫的學生必須對音樂或文學，無論是東方或西方，發生興趣。同樣，一個繪畫設計的學生亦須對生物，語言及普通常識發生興趣。「最重要的是要對整個人生經驗有所認識。」

盧氏致詞後，由盧夫人頒發獎品及証書。

### 保障工人利益

#### 兩項法例將修訂

憲報經於今日公佈兩項法案，旨在將香港衆多僱員受法例保障之範圍擴大。

該兩項法案將現行勞工賠償條例及僱傭條例所規定之非體力勞動工人每月入息最高限額由一千五百元提高至二千元。

目前，非體力勞動工人，若其每月入息超過一千五百元者則不受該等法例保障，但所有體力勞動工人，不論其入息多寡，俱受保障。

該兩項法案將由立法局研究。

一九七四年勞工賠償（修訂）法案將在指定之日期實施。一九七四年僱傭（修訂）法案則於立法局通過後立刻付諸實施。

勞工處處長彭禮士先生今日對該兩項法案作出評論時謂：該兩項法案將工資最高限額提高，目的在於使其趕上工資之遞增率。

彼謂：近年來，體力勞動與非體力勞動工人之工資不斷上升。一名非體力勞動工人在一九七〇年時本可享受有勞工賠償條例及僱傭條例之保障，但若其工資現已增至每月一千五百元以上者，則彼將不再受該等法例所保障。故此一調整，可令其繼續享受法例之保障。

彭氏補充謂：「一九七四年勞工賠償（修訂）法案亦擬提高勞工賠償款項之數額，使之與已提高之工資限額看齊。」

#### 大埔道與呈祥道交界處

##### 下週三實施新行車辦法

本港正試驗採用小型迴旋處道路系統以疏導交通。

此種新道路系統在大埔道與呈祥道交界處設立，由本月二十日（星期三）起生效。

新迴旋處是為方便興建琵琶山交匯處而採取的多項交通改道措施之一。

琵琶山交匯處爲九龍山麓道路走廊（第四綫）之一部份，建築費用達八百萬元。

「小型迴旋處」之中央安全島直徑只有十四呎。該系統經特別設計，在有需要時可以就交通情況容易地調整交界路口的位罝。

運輸署一位發言人謂：爲使新系統有效地發揮其作用起見，駕車人在接近該交界路口時需讓右邊的車輛先行。

他說：若所有駕車人士均能僅守此項優先通行辦法，則經過新迴旋處時阻延時間極短，如若置之不理則不難引起更壞的擠塞情形且阻延時間更長。

他又說：因此，駕車者爲本身的利益起見，應注意將設立的優先及方向路標。

新系統實施之最初幾天，警方會派出人員在場協助及指導駕車人士。

同時，呈祥道位於琵琶山交匯處建築地盤的部份，其兩條行車路將實施高度限制爲期三個月。即高度不得超過十五呎九吋。

#### 節省能源標語

編輯注意：茲奉上節省能源標語乙則，如蒙賜登明（星期六）日貴報，以廣宣傳，則不勝感激。

節省燃料，珍惜電力，待洗衣物，收集夠量，方用洗衣機。

## 電視及電影管理專員華德

### 檢討本港的海外宣傳工作成績

政府將進行檢討本港在歐洲方面推動公共關係工作的成效。

電視及電影管理專員華德將於今（星期五）晚飛赴倫敦，開始其週遊歐洲共同市場國家的行程，調查本港在該等地區進行宣傳工作的成績。

除倫敦外，華德尚會訪問布魯塞爾、羅馬、米蘭、波恩、法蘭克福、漢堡、巴黎、海牙及亞姆斯特丹等城市，然後約於三月底回港。

有關華德此行，一位政府發言人謂：當華德先生在一九七二年獲委派出任現職時，已決定一俟本港新電視台的成立進展至相當程度時，他便要進行此項調查。

現在新台的主要發射塔已啓用，其餘的服務將可以循序發展。

發言人謂：故該調查實不宜再予延遲進行。

華德專員將乘行程之便在倫敦與英外交及聯邦事務部和香港政府駐倫敦辦事處的人員會談，同時他亦會在歐洲與英國大使館官員，和香港貿易發展局及香港旅遊協會的代表展開討論。

在他離港的六週期中，將由乾仕禮代行電視及電影管理專員之職。

現財政年度港府收支帳項

首七個月有赤字二億餘元

港府的去年十月份帳項出現赤字八千八百萬元，使現財政年度首七個月的赤字共達二億四千二百萬元，一九七二年同月份的港府帳項則有盈餘九千一百萬元。

去年十月份庫入共三億四千七百萬元，比七二年同月減少二千一百萬元。

現財政年度首七個月的總庫入共達廿三億一千九百萬元，比七二年同期增加二億八千三百萬元。

支出方面，去年十月份的數字為四億三千五百萬元，較七二年同期增一億五千八百萬元。

現財政年度首七個月總計支出達廿五億六千一百萬元，較七二年同期增加六億一千二百萬元。

民政司黎敦義

演講詞中文稿

編輯注意：民政司黎敦義今日（星期五）在香港獅子會發表演講之演詞中文稿，已於今晚另行放置於各報新聞箱內。